



OR-DB-AV-132

ORNO-LOGISTIC Sp. z o.o.

ul. Rolników 437

44-141 Gliwice

tel. (+48) 32 43 43 110

(PL) DZWONEK BEZPRZEWODOWY KINETIC AC
(EN) KINETIC AC WIRELESS DOORBELL
(DE) FUNKKLINGEL KINETIC AC

(PL) WAŻNE!

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi oraz zachować ją na przyszłość. Dokonanie samodzielnych napraw i modyfikacji skutkuje utratą gwarancji. Producent nie odpowiada za uszkodzenia mogące wynikać z nieprawidłowego montażu czy eksploatacji urządzenia.

Z uwagi na fakt, że dane techniczne podlegają ciągłym modyfikacjom, Producent zastrzega sobie prawo do dokonywania zmian dotyczących charakterystyki wyrobu oraz wprowadzania innych konstrukcyjnych nie pogarszających parametrów i walorów użytkowych produktu.

Dodatkowe informacje na temat produktów marki ORNO dostępne są na: www.orno.pl. Orno-Logistic Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za skutki wynikające z nieprzestrzegania zaleceń niniejszej instrukcji. Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian w instrukcji - aktualna wersja do pobrania ze strony www.orno.pl. Wszelkie prawa do tłumaczenia/interpretowania oraz prawa autorskie niniejszej instrukcji są zastrzeżone.

1. Nie używaj urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
2. Nie zanurzaj urządzenia w wodzie i innych płynach.
3. Czyść suchą szmatką po wyłączeniu z sieci 230V.
4. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
5. Nie obsługuj urządzenia gdy uszkodzona jest obudowa.
6. Nie rozkręcaj urządzenia i nie dokonuj samodzielnych napraw.

(EN) IMPORTANT!

Before using the device, read this Service Manual and keep it for future use. Any repair or modification carried out by yourselves results in loss of guarantee. The manufacturer is not responsible for any damage that can result from improper device installation or operation.

In view of the fact that the technical data are subject to continuous modifications, the manufacturer reserves a right to make changes to the product characteristics and to introduce different constructional solutions without deterioration of the product parameters or functional quality.

Additional information about ORNO products are available at www.orno.pl.

Orno-Logistic Sp. z o.o. holds no responsibility for the results of non-compliance with the provisions of the present Manual. Orno Logistic Sp. z o.o. reserves the right to make changes to the Manual - the latest version of the Manual can be downloaded from www.orno.pl.

Any translation/interpretation rights and copyright in relation to this Manual are reserved.

1. Do not use the device contrary to its dedication.
2. Do not immerse the device in water or another fluids.
3. Clean with a dry cloth after switching off 230V.
4. Do not cover the device during operation.
5. Do not operate the device when the housing is damaged.
6. Do not disassemble the device and do not repair it yourself.

(DE) WICHTIG!

Vor der Inbetriebnahme des Geräts die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und für die zukünftige Inanspruchnahme bewahren. Selbständige Reparaturen und Modifikationen führen zum Verlust der Garantie. Der Hersteller haftet nicht für die Schäden, die aus falscher Montage oder falschem Gebrauch des Geräts folgen können.

In Anbetracht der Tatsache, dass die technischen Daten ständig geändert werden, behält sich der Hersteller das Recht auf Änderungen in Bezug auf Charakteristik des Produktes und Einführung anderer Konstruktionslösungen, die die Parameter und Gebrauchsfunktionen nicht beeinträchtigen, vor.

Zusätzliche Informationen zum Thema der Produkte der Marke ORNO finden Sie auf der Internetseite: www.orno.pl. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. haftet nicht für die Folgen der Nichteinhaltung der Empfehlungen, die in dieser Bedienungsanleitung zu finden sind. Die Firma Orno-Logistic Sp. z o.o. behält sich das Recht auf Änderungen in der Bedienungsanleitung vor – die aktuelle Version kann man von der Internetseite www.orno.pl herunterladen.

Alle Rechte auf Übersetzung/Interpretation sowie Urheberrechte an dieser Bedienungsanleitung sind vorbehalten.

1. Nutzen Sie das Gerät seinem Zweck entsprechend.
2. Tauchen Sie das Gerät nicht ins Wasser oder in andere Flüssigkeiten.
3. Reinigen Sie das Gerät mit einem trockenen Lappen, wenn das Gerät von der Stromversorgung abgetrennt ist.
4. Decken Sie das Gerät nicht während des Betriebs.
5. Nutzen Sie das Gerät nicht, wenn sein Gehäuse beschädigt ist.
6. Zerlegen Sie das Gerät nicht und nehmen Sie keine selbständigen Reparaturen vor.

Każde gospodarstwo jest użytkownikiem sprzętu elektrycznego i elektronicznego, a co za tym idzie potencjalnym wytwórcą niebezpiecznego dla ludzi i środowiska odpadu, z tytułu obecności w sprzęcie niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Z drugiej strony zużyty sprzęt to cenny materiał, z którego możemy odzyskać surowce takie jak miedź, cyna, szkło, żelazo i inne.

Symbol przekreślonego kosza na śmieci umieszczany na sprzęcie, opakowaniu lub dokumentach do niego dołączonych oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać łącznie z innymi odpadami. Oznakowanie oznacza jednocześnie, że sprzęt został wprowadzony do obrotu po dniu 13 sierpnia 2005 r.

Obowiązkiem użytkownika jest przekazanie zużytego sprzętu do wyznaczonego punktu zbiórki w celu właściwego jego przetworzenia. Informacje o dostępnym systemie zbierania zużytego sprzętu elektrycznego można znaleźć w punkcie informacyjnym sklepu oraz w urzędzie miasta/gminy.

Odpowiednie postępowanie ze zużytym sprzętem zapobiega negatywnym konsekwencjom dla środowiska naturalnego i ludzkiego zdrowia!

Every household is a user of electrical and electronic equipment and therefore a potential producer of hazardous waste to humans and the environment from the presence of hazardous substances, mixtures and components in the equipment. On the other hand, waste equipment is a valuable material, from which we can recover raw materials such as copper, tin, glass, iron and others.

The symbol of a crossed-out rubbish bin placed on the equipment, packaging or documents attached thereto indicates the necessity of separate collection of waste electrical and electronic equipment. Products marked in this way, under penalty of a fine, may not be disposed of in ordinary waste together with other waste. The marking also means that the equipment was placed on the market after the 13th August 2005.

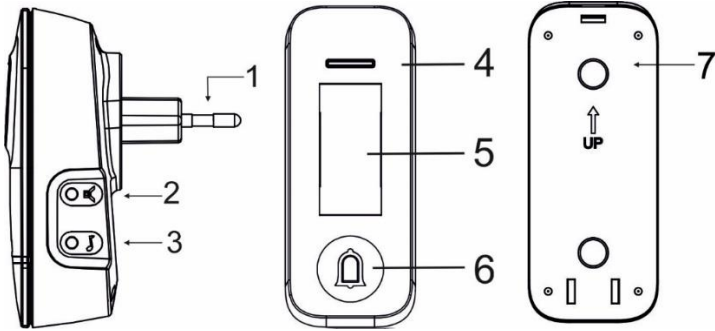
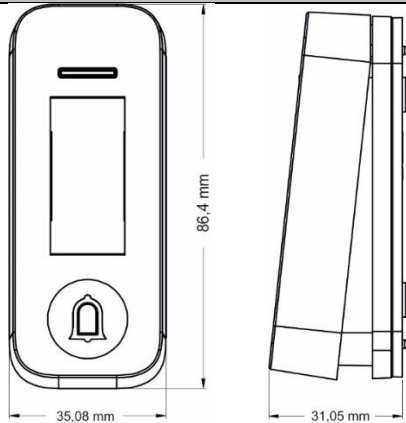
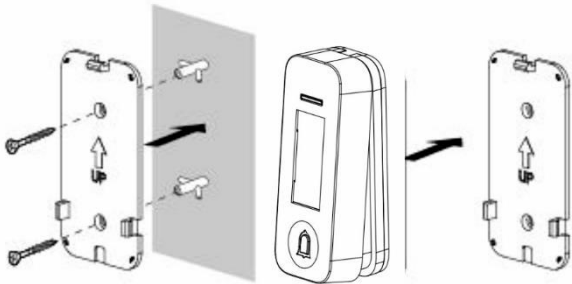
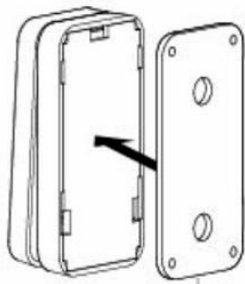
It is the user's responsibility to hand over the waste equipment to a designated collection point for proper treatment. Used equipment may also be returned to the seller in case of purchase of a new product in a quantity not greater than the new purchased equipment of the same type. Information about the available waste electrical equipment collection system can be found at the information point of the shop and in the municipal office.

Proper handling of waste equipment prevents negative consequences for the environment and human health!

Jeder Haushalt ist ein Benutzer von Elektro- und Elektronikgeräten und daher ein potenzieller Produzent von gefährlichen Abfällen für Mensch und Umwelt, da die Geräte gefährliche Stoffe, Gemische und Komponenten enthalten. Andererseits sind gebrauchte Geräte ein wertvolles Material, aus dem wir Rohstoffe wie Kupfer, Zinn, Glas, Eisen u.a. gewinnen können. Das Symbol des durchgestrichenen Mülleimers auf Geräten, Verpackungen oder den angehängten Dokumenten deutet auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten hin. So gekennzeichnete Produkte dürfen unter Androhung einer Geldstrafe nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Diese Kennzeichnung bedeutet gleichzeitig, dass das Gerät nach dem 13. August 2005 in Verkehr gebracht wurde.

Der Benutzer soll die Altgeräte einer festgelegten Sammelstelle zur entsprechenden Entsorgung zuführen. Gebrauchte Geräte können auch an den Verkäufer übergeben werden, wenn Sie ein neues Produkt in einer Menge kaufen, die nicht höher ist als die der neu gekauften Ausrüstung desselben Typs. Informationen zum verfügbaren Sammelsystem für Elektroaltgeräte finden Sie am Informationspunkt des Geschäfts und im Stadt- / Gemeindeamt. Der sachgemäße Umgang mit gebrauchten Geräten verhindert negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit!



BUDOWA/ CONSTRUCTION/ AUFBAU		
PL - Odbiornik i nadajnik EN - Receiver and transmitter DE - Empfänger und Sender 		
Rys. 1 Budowa dzwonka Fig. 1 Doorbell construction Abb. 1 Aufbau der Klingel		Rys. 2 Wymiary przycisku Fig. 2 Transmitter dimensions Abb. 2 Abmessungen der Taste
		
Rys. 3 Montaż przycisku Fig. 3 Installation of transmitter Abb. 3 Montage der Taste		
BUDOWA	CONSTRUCTION	AUFBAU
1. Wtyczka sieciowa 2. Głośność dzwonka 3. Wybór dźwięku dzwonka / parowanie 4. Dioda LED 5. Miejsce na nazwisko 6. Przycisk Ramka montażowa	1. Power plug 2. Ringtone volume 3. Ringtone selecting / pairing 4. LED diode 5. Place for surname 6. Button Mounting frame	1. Stecker für Stromversorgung 2. Lautstärke der Klingel 3. Auswahl des Klingeltons / Koppelung 4. LED 5. Platz für den Namen 6. Taste Montagerahmen

PL

Instrukcja obsługi i montażu

OPIS I ZASTOSOWANIE:

Dzwonek bezprzewodowy i bezbaterijny przeznaczony jest do stosowania w domach, mieszkaniach, biurach, szpitalach, sklepach itp. Nie wymaga instalacji dzwonek. Służy do sygnalizacji dźwiękowej i świetlnej. Dzwonek (odbiornik) włączany jest bezpośrednio do gniazdka sieci ~230V, a nadajnik zasilany jest z przetwornika elektromechanicznego nie wymaga stosowania baterii, naciśnięcie przycisku sygnalizowane jest błysnięciem LED. Funkcja learning system umożliwia logowanie dodatkowych przycisków. W nadawaniu i odbieraniu sygnału wykorzystywana jest częstotliwość radiowa 433,92MHz. Zasięg dzwonka w terenie otwartym wynosi 70m. Odbiornik posiada 5-stopniową regulację głośności do 85dB, 32 polifoniczne dźwięki dzwonka.

MONTAŻ/INSTALACJA

Zasięg pomiędzy przyciskiem, a dzwonkiem zależy od warunków otoczenia. Przed montażem zalecamy przetestowanie urządzenia w wybranym miejscu w celu sprawdzenia czy jego zasięg nie został zakłócony.

Zasięg mogą znacząco obniżyć: ściany, stropy, metalowe powierzchnie, urządzenia o takiej samej częstotliwości, bliskość silników elektrycznych, transformatorów, zasilaczy, komputerów itp.

1. Umieść dzwonek (odbiornik) w gniazdku.
2. Za pomocą śrubokręta podważ i oddziel ramkę montażową od przycisku. W wybranym miejscu zamontuj kołki rozporowe (brak w zestawie) przeznaczone do zamontowania tylnej ściany przycisku. Zamocuj przycisk na ramce montażowej.

OBSŁUGA**WYBÓR DŹWIĘKU DZWONKA**

1. Naciśnij na odbiorniku przycisk (3). Wybierz odpowiedni dźwięk dzwonka z 32 dostępnych. Wybrany sygnał zostanie raz odegrany w celu przetestowania.

GŁOŚNOŚĆ SYGNAŁU DŹWIĘKOWEGO

1. Naciśnij na odbiorniku przycisk (2). Wybierz odpowiedni poziom głośności (wysoki, średni lub niski). Domyślnie ustawiony jest średni poziom głośności.

LOGOWANIE

1. Naciśnij na odbiorniku przycisk (3) przez ok. 3 sek. aż dzwonek wyda sygnał dźwiękowy „bim-bim”. Następnie naciśnij przycisk, który chcesz zalogować. Odbiornik wyda ponownie sygnał dźwiękowy „bim-bim” co oznaczać będzie prawidłowo przeprowadzone logowanie.

DANE TECHNICZNE	
zasilanie dzwonka:	230V~, 50Hz
częstotliwość:	433,92 MHz
transmisja:	radiowa
pobór prądu dzwonka w czasie czuwania:	<2,2W
zasięg w terenie otwartym:	70 m
poziom głośności:	60-85 dB
stopień ochrony przycisku:	IP44
wymiary dzwonka:	58 x 96 x 70 mm
wymiary przycisku:	35,08 x 86,4 x 31,05 mm
waga odbiornika (dzwonka):	0,08 kg
waga nadajnika (przycisku):	0,07 kg

Deklaracja zgodności

Orno-Logistic Sp. z o.o. niniejszym oświadcza, że typ urządzenia radiowego: OR-DB-AV-132 Bezprzewodowy dzwonek Kinetic AC jest zgodny z dyrektywą 2014/53/UE. Pełen tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adres internetowym: www.orno.pl.

EN

Operating and installation instructions

(EN) KINETIC AC WIRELESS DOORBELL

DESCRIPTION AND USE:
Wireless and battery-free doorbell is designed to be used in homes, apartments, offices, hospitals, shops, etc. Doesn't require a cable connection. For sound and visual signalization. The receiver is plugged directly into a ~230V socket and transmitter powered by the electromechanical transducer - battery not required. Pressed the button it's indicated by a flash of the LED. The learning system is used to log in additional buttons easily. Radio frequency 433.92MHz is used for transmitting and receiving the signal. The range in the open area is 70m. The receiver has a 5-stage volume adjustment up to 85dB and 32 polyphonic ringtones.
INSTALLATION
<i>The range between the button and the ringing tone depends on the environmental conditions. Before installation, we recommend that you test the device at a location of your choice to ensure that its range is not disturbed.</i> <i>The coverage can significantly reduce: walls, ceilings, metal surfaces, same frequency devices, proximity to electric motors, transformers, power supplies, computers, etc.</i> 1. Put the receiver into socket. 2. Separate the mounting frame and the button panel with a screwdriver (not included). Install the mounting screw in desired location (not included) designed for mounting button panel. Attach the button to the mounting frame.
LOGIN
SELECTION OF MELODY 1. Press the button on the receiver (3). Choose correct melody from 32 available ringtone tones. The selected melody is played back once in order to test. SOUND SIGNAL VOLUME 2. Press the button on the receiver (2). Choose correct volume adjustment (high, medium, low). The default setting is medium volume level. LOGOWANIE 3. Press the button on the receiver (3) for 3 sec. until the ringtone sounds "bim-bim". Then press the button which you want to log in. The receiver will beep "bim-bim" again, which means that you have logged in correctly.

TECHNICAL DATA	
chime power supply:	230V~, 50Hz
frequency:	433,92 MHz
transmission:	radiowa
chime current at standby time	<2,2W
open field range:	70 m
volume level:	60-85 dB
button protection level:	IP44
dimensions of the chime:	58 x 96 x 70 mm
dimensions of the button:	35,08 x 86,4 x 31,05 mm
weight of the receiver (chime):	0,08 kg
weight of the transmitter (button):	0,07 kg

Declaration of conformity:

Orno-Logistic Sp. z o.o. declares that the OR-DB-AV-132 is compatible with Directive 2014/53/UE. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following Internet address: www.orno.pl.

BESCHREIBUNG UND ANWENDUNG:

Kabellose und batteriefreie Funkklingel ist für die Anwendung in Häusern, Wohnungen, Büros, Krankenhäusern, Läden, etc. gedacht. Keine Klingeltoninstallation ist erforderlich. Die Klingel dient zur akustischen und optischen Signalgebung. Die Klingel (Empfänger) wird direkt an den Steckdose (Netzwerk ~230V) angeschlossen, der Sender ist mit elektromechanischem Wandler betrieben, keine Batterien sind erforderlich, das Drücken der Taste wird mit der Diode, die dann einmal aufleuchtet. Die Funktion „Learning-System“ ermöglicht, zusätzliche Taste einfach einzuloggen. Beim Senden und Empfangen des Signals wird die Funkfrequenz 433,92 MHz angewandt. Die Reichweite im Freien beträgt 70m. Der Empfänger verfügt über 5-stufige Lautstärkeregelung bis zu 85dB, 32 polyphone Klingeltöne zur Auswahl.

MONTAGE/INSTALLATION

Die Reichweite zwischen der Taste und der Klingel hängt von Umgebungsbedingungen ab. Vor der Montage empfehlen wir das Gerät an den gewählten Montageort zu testen, um zu prüfen, ob seine Reichweite nicht gestört wird.

Folgendes kann die Reichweite beeinträchtigen: Wände, Decke, Metalloberflächen, Geräten mit einer gleichen Frequenz, elektrische Motoren, Transformatoren, Netzgeräte, Rechner, etc.

1. Stecken Sie die Klingel (Empfänger) in die Steckdose hinein.
2. Mit dem Schraubenzieher heben Sie den Montagerahmen ab und trennen Sie ihn von der Taste. An der gewählten Stelle bringen Sie die Dübel (nicht mitgeliefert), die für die Montage der hinteren Wand der Taste geeignet sind, an. Befestigen Sie die Taste am Montagerahmen.

SERVICE**AUSWAHL DES KLINGELTONS**

1. Drücken Sie die Taste (3). Wählen Sie den gewünschten Klingelton unter 32 Klingeltönen aus. Der ausgewählte Klingelton wird ein Mal zum Test wiedergegeben.

LAUTSTÄRKE DES KLINGELTONS

2. Drücken Sie die Taste (2). Wählen Sie die richtige Lautstärke (hoch, mittel, niedrig). Die mittlere Lautstärke ist voreingestellt.

EINLOGGEN

3. Halten Sie die Taste (3) 3 Sekunden lang gedrückt, bis die Klingel einen Ton „bim-bim“ hervorbringt. Drücken Sie dann die Taste, die Sie einloggen möchten. Der Empfänger bringt wieder einmal einen Ton „bim-bim“ hervor, was bedeutet, dass das Einloggen richtig erfolgte.

TECHNISCHE DATEN

Versorgung der Klingel:	230V~, 50 Hz
Frequenz:	433,92 MHz
Übertragung:	Funkübertragung
Stromaufnahme der Klingel im Bereitschaftszustand:	<2,2W
Reichweite im offenen Feld:	70 m
Schallpegel:	60-85 dB
Schutzart der Taste:	IP44
Abmessungen:	58 x 96 x 70 mm
Abmessungen der Taste:	35,08 x 86,4 x 31,05 mm
Gewicht des Empfängers (Klingel):	0,08 kg
Gewicht des Senders (Taste):	0,07 kg

Konformitätserklärung:

Orno-Logistic Sp. z o.o. erklärt hiermit, dass der Typ des Funkgerätes: OR-DB-AV-132 der Richtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender Internetadresse verfügbar: www.orno.pl.